

NORMAS PARA CITAR CORRECTAMENTE

EDICIONES UTILIZADAS

- Casas Rigall, Juan, *La materia de Troya en las letras romances del siglo XIII hispano*, Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela, 1999.
- Lapesa, Rafael, *Estudios de historia lingüística española*, Madrid, Paraninfo, 1985.
- Lapesa, Rafael, *Historia de la lengua española*, Madrid, Gredos, 1984.

NOTAS A PIE DE PÁGINA

1) Citar por primera vez

En este caso, se pone la referencia en su totalidad en una nota a pie de página:

- Casas Rigall, Juan¹, *La materia de Troya en las letras romances del siglo XIII hispano*, Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela, 1999².

2) Citar un volumen que ya se ha citado anteriormente

Para esta situación, hay varias posibilidades:

a) La más frecuente es la siguiente:

- Casas Rigall, Juan, *op. cit.*, p. 45. (si son varias páginas: pp. 50-65)

b) También puede ser una solución la forma siguiente:

- Casas Rigall, Juan (nota 3)³, p. 45. (si son varias páginas: pp. 50-65)

3) Citar un volumen que aparece varias veces en la misma página

Para este tipo, también suele haber varias posibilidades:

a) Seguir utilizando las formas descritas en el punto 2

¹ El hecho de no poner primero el nombre y luego el apellido del autor en las notas a pie de página, como lo indican las normas en la página web de nuestra Cátedra, no constituye un error grave. Cada uno hará como mejor le parezca. Eso sí, si se pone primero el nombre seguido del apellido, no se separan los dos por una coma: por ej. Juan Casas Rigall, etc.

² Si se trata de la edición principal, es preferible anunciar que las citas a este texto se harán todas a partir de esta edición. Así se economizan notas suplementarias a pie de página, ya que posteriormente de esta manera sólo se indicarán las páginas entre paréntesis.

³ Aquí se pone «nota 3» como ejemplo. En un texto, esto quiere decir que la primera vez que aparece este manual (bajo la forma completa) es en la dicha nota 3.

b) Utilizar el término latino *ibid* si la misma edición vuelve inmediatamente después de la mencionada. Ejemplo:

⁸ Casas Rigall, Juan, *op. cit.*, p. 45.

⁹ *Ibid.*, p. 67.

IMPORTANTE: 1) No se puede utilizar sin embargo *ibid* para la primera cita de la página.

2) Si otra referencia se pone entre dos citas de un mismo volumen no se puede utilizar tampoco el *ibid*. Ejemplo:

¹¹ Casas Rigall, Juan, *op. cit.*, p. 45.

¹² Lapesa, Rafael, *op. cit.*, 80.

¹³ Casas Rigall, Juan, *op. cit.*, p. 52.

¹⁴ *Ibid.*, p. 53.

4) Citar varias referencias del mismo autor

Si en un mismo estudio ocurre que se citen dos o más obras del mismo autor, para este caso se suele indicar el título abreviado antes de *op. cit.* Ejemplo:

5 Lapesa, Rafael, *Estudios, op. cit.*, p. 77.

6 *Ibid.*, p. 79.

7 Lapesa, Rafael, *Historia, op. cit.*, p. 143.

NOTAS AL INTERIOR DEL TEXTO

Si se quiere agregar la referencia al texto, también es correcta la forma siguiente:

Texto (CASAS RIGALL, 1999: 150)

CITAS AL INTERIOR DEL TEXTO

a) Cuando se cita al interior del texto, se suelen utilizar las comillas: « » o " ". No obstante, si son términos o frases de la edición principal se suelen escribir en cursiva (itálico). Importa también saber que si se trata de versos, cada uno de ellos se separa por una barra oblicua (/). Cuando se omite parte de la frase citada, se señala con puntos de suspensión entre corchetes ([...]). Finalmente, si la cita se une con la frase del estudio, debe mantenerse el sentido y la estructura gramatical, a riesgo de tener que modificar ciertos aspectos de la dicha cita. En este caso, las modificaciones se señalan igualmente entre corchetes:

Los anglicismos son muy corrientes actualmente en nuestra lengua. No obstante, es necesario tener en mente que este idioma, «[...] [ha permanecido ignorado] en [nuestro] continente durante los siglos XVI y XVII, [y que]

empezó después a ejercer influencia, primero con su literatura y pensadores, más tarde por prestigio social⁴.»

- b) Cuando la cita se pone en un párrafo por separado, se tiene que dejar un espacio vacío antes y después del texto. Normalmente, puesto que para el texto se usa el «Times New Roman 12», para estas referencias se usa el formato 10. A la diferencia del punto a, aquí se pondrán en cursiva los extractos de la edición principal (de la obra), mientras que los demás estudios se pondrán sin nada, ni itálico, ni comillas.

IMPORTANTE: En ninguno de estos dos casos se deben utilizar las fórmulas personales del estilo «cito: » u otras equivalentes. Se usan estructuras como «Juan Casas Rigall dice [...]», «según el autor, [...]», etc.

⁴ El texto citado completo es aquí el siguiente: «La literatura inglesa, que había permanecido ignorada en el continente durante los siglos XVI y XVII, empezó después a ejercer influencia, primero con su literatura y pensadores, más tarde por prestigio social.» Ver Lapesa, Rafael, *Historia, op. cit.*, p. 457.